

Műszaki leírás
„Budapest Klímaszerződésének lefordításával kapcsolatos feladatok ellátása” tárgyú
beszerzési eljárásban

I. Beszerzés tárgya és célja:

Jelen beszerzési eljárás tárgya a Budapest Főváros Önkormányzata (a továbbiakban: Megrendelő) által a 100 Klímasemleges és Okos Város Küldetés keretében elkészített úgynevezett Klímaszerződés (Climate City Contract) angol nyelvről magyar nyelvre történő fordításával kapcsolatos feladatok ellátása. A beszerzési eljárás célja a Klímaszerződés szakszerű lefordításának elvégzése.

II. Általános feladatmeghatározás:

Nyertes ajánlattevő (a továbbiakban: Vállalkozó) feladata a Megrendelő részére az ún. Klímaszerződés lefordítása angol nyelvről magyar nyelvre.

III. Részletes feladatok

Vállalkozó feladata:

- Az „Action Plan” elnevezésű dokumentum lefordítása angol nyelvről magyar nyelvre lektorált minőségben (szóközők nélkül mindösszesen 199 646 karakter, 105 oldal),
- Az „Investment Plan” elnevezésű dokumentum lefordítása angol nyelvről magyar nyelvre lektorált minőségben (szóközők nélkül mindösszesen 141 495 karakter, 75 oldal).

A dokumentumok szakmai tartalma Budapest Fenntartható Energia- és Klíma Akcióterve (SECAP) és a szakági stratégiák (Integrált Településfejlesztési Stratégia, Budapesti Mobilitási Terv) figyelembevételével készült.

Megrendelő a fordítandó dokumentumokat MS Word formátumban adja át a Vállalkozó részére. Továbbá, Megrendelő a dokumentumokban szereplő gyakori kifejezéseket tartalmazó szótárat átadja a Vállalkozó részére a kifejezések egységes fordítása érdekében. A dokumentumban szereplő ábrák fordítása nem szükséges.